

Condensation...celebrating a year of scanning...

6. September 18, 2004

Sweet Valerian

Chapter 01, 02 and 03:

Mangaka:
:Hatano Hiroyoko
Created by:
:CLAMP
Scanner:
:Vanguard
Translator:
:Jyria
Editor:
:Vanguard
QC'ers:
:suey & Tsuzuki Love

Join us or visit us! www.condensation.us
#Condensation@irc.irchighway.net
<http://groups.yahoo.com/group/Condensation>



At long last the new series starts!

©2005 CLAMP/Valerian Party

Sweet Valerian

スウィート・ヴァレリアン

Aired with the popular show
FUTURE BEANS!!
ON TBS NATION-WIDE,
SUNDAY 7:00AM

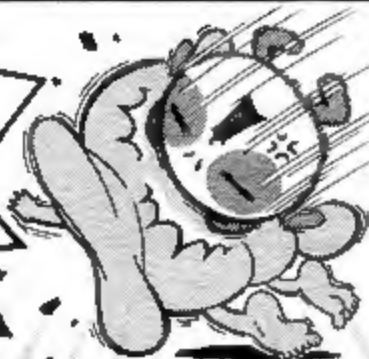
SPECIAL
SHORT
7P!

Story/character designs by

CLAMP

ハタノヒヨコ
Hatano Hiyoko

Hobar...!!!



TOU!

note: Tou is a charge-ory and hobar is a ...pain-ory...

Hello...!!

I'm the main character, Ear-Hermit.
I'd like to introduce
this manga (Sweet♥
Ear-Hermit) to you
today...

exhale

First off,
here are the
main characters.

Excuse me,
boo...* This is
(Sweet♥
Valerian) and

I, Panda-
boo, will
be doing
the intro-
ductions,
boo.



*Pandaboo often adds 'boo' to his sentences. It's meant to be cute.

Pleased to meet you.
I'm the leader, Kanoko.

I work part-time jobs to pay for my living.

And, surprise, surprise, these three transform from normal girls, boo.

We have cute heroines with rabbit-like looks.

Hello!
I'm Pop.

I'm the CEO of a game corporation.

I'm Kate.

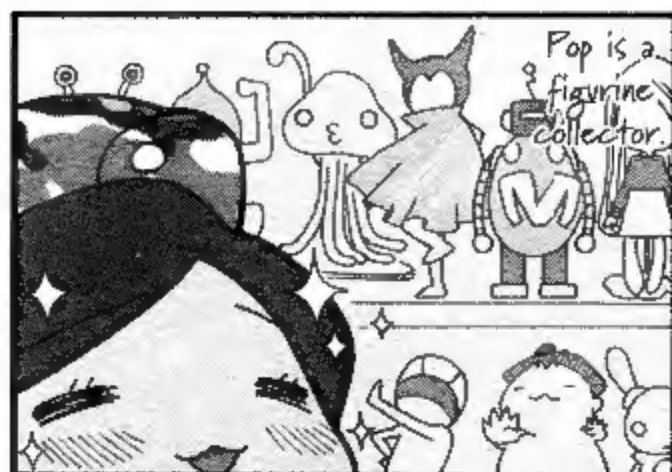
They're the Valerians, boo.

Please support us ♪

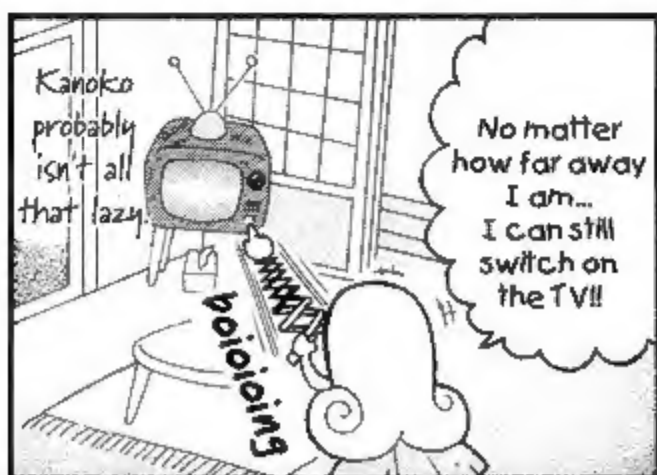
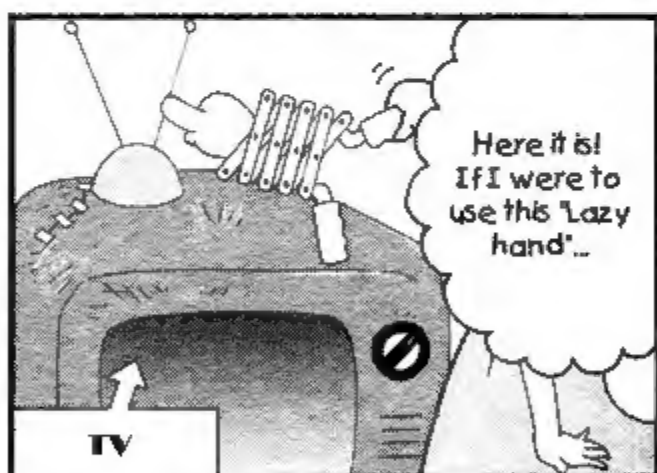
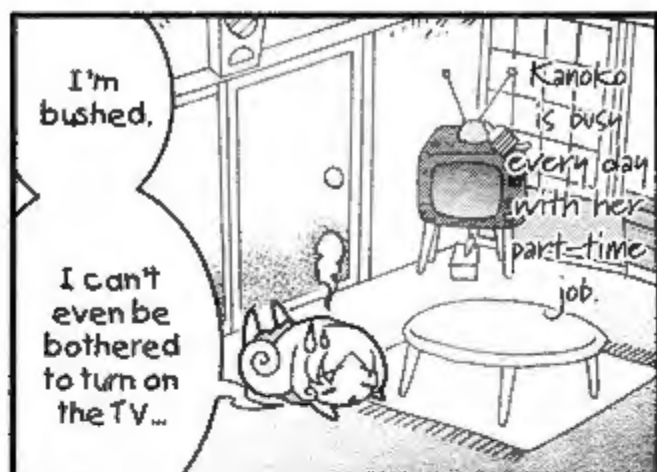
...So these three girls are our heroines.

Brought to you by Condensation, boo!

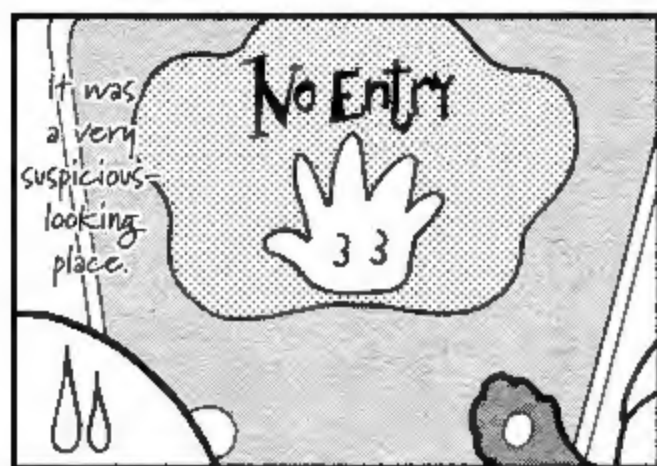
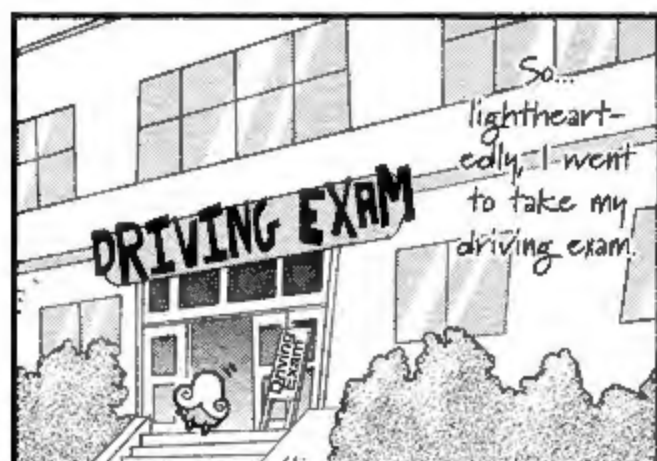
VARIOUS FORMS OF AMUSEMENT



SWITCH ON☆



DRIVING EXAM

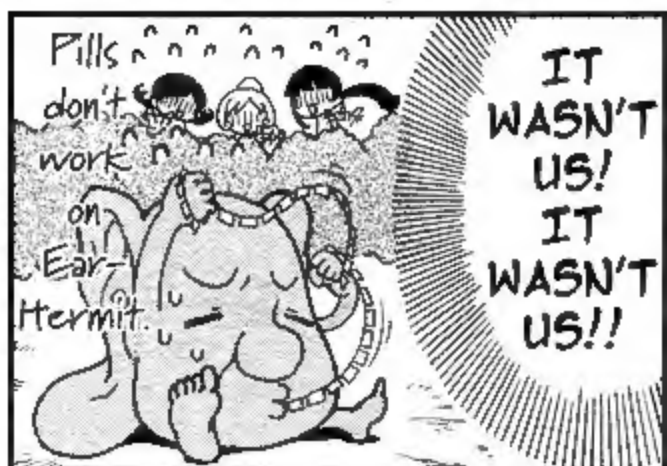
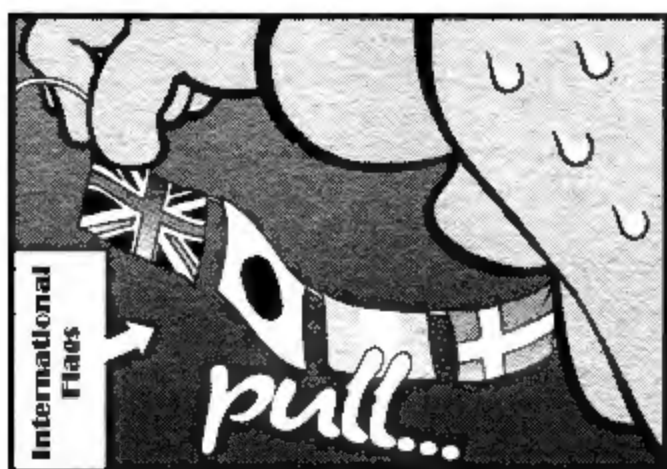


KATE'S WORK



Brought to you by Condensation, boo!

THE GREAT ESCAPE



EXAMNER

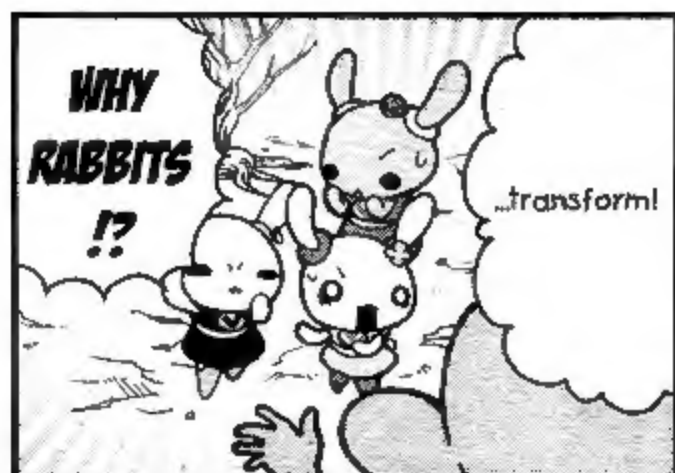
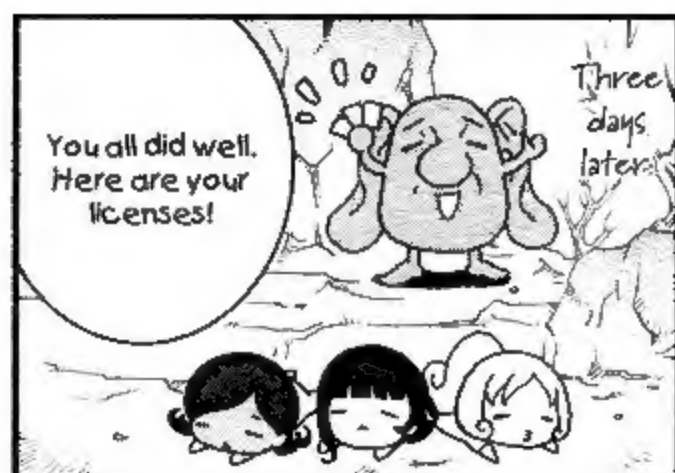


trans note: Dosuko-i is a common war cry made by sumo wrestlers.

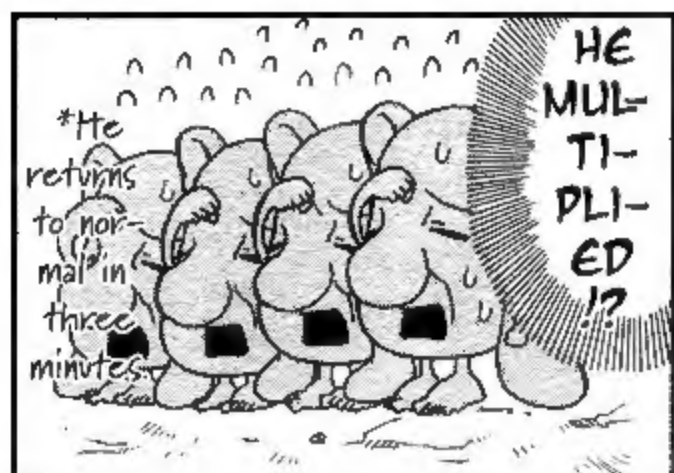


Brought to you by Condensation, boo!

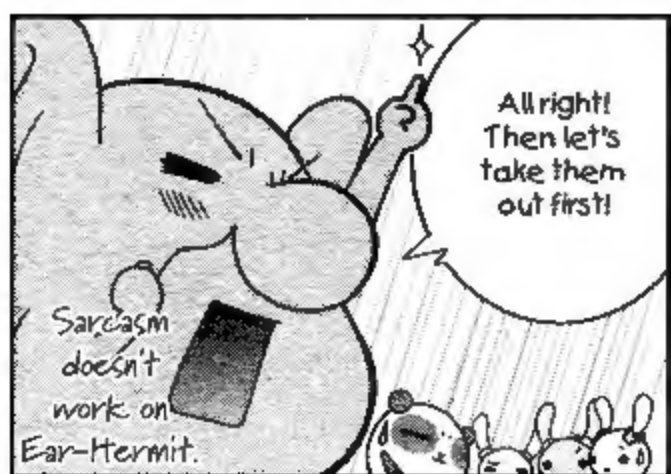
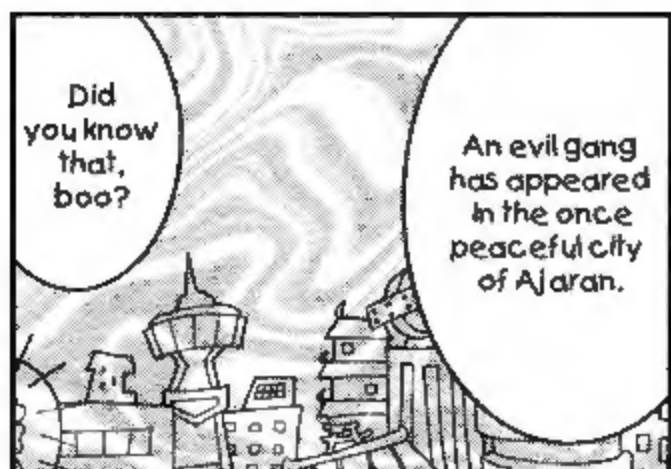
LICENSE



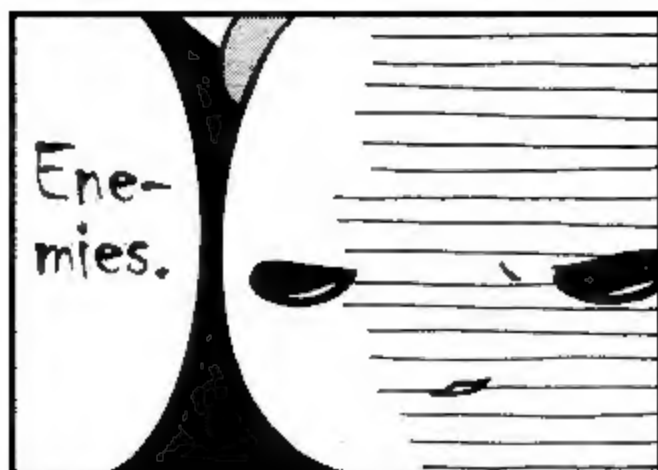
THE GREAT ESCAPE 2



TAKE 'EM DOWN! THE EVIL ORGANIZATION



WHAT HEROINES NEED



Brought to you by Condensation, boo!

Stop!

Now that we have your attention, we would like to appeal to any experienced editors who have some extra time. We have great projects, lots of ready translations--but we need your help to bring more releases to the fans! Please contact us via IRC, our website or the Y! Group.

Yoroshiku, ne?

chu

^{a couple of}
A recap on Condensation's
policies...

NO RESCANLATION
PERMITTED!

---and---

We don't want our releases
on services like mytempdir,
yousendit, rapidshare,
megaupload (etc.) or other ad-
supported sites. We are not-for-
profit!! We are not for anyone else's
profit either!! Please under-
stand and don't put our
releases on these sorts of
sites! Hosting by permission
only!

If you want us to keep scanlating,
please respect our wishes!!

NEW YEAR'S PLANS



ALIGNED WITH THE POPULAR SHOW *FUTURE BEANS!!*
ON TBS NATION-WIDE, SUNDAY 7:00AM

Sweet Valerian

スウィートヴァレリアン

Cute and
hilariously short!

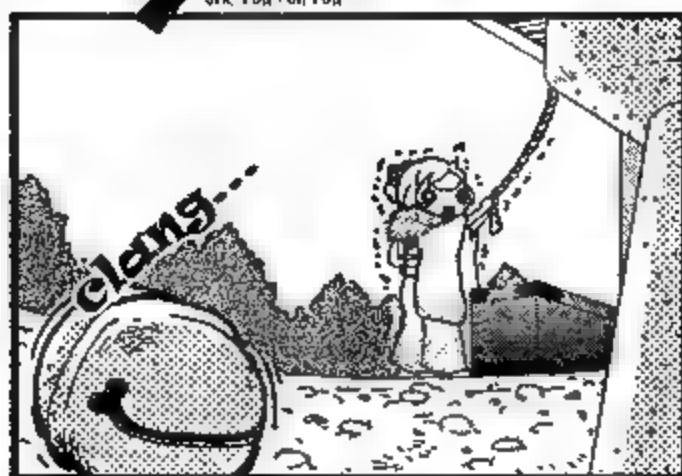


CLAMP

ハズマッコ
Hatsumoko

*Hatsumoko: Hatsumoude is the Japanese tradition of wearing dresses on New Year's Day to pray for prosperity for the new year

A BAD OMEN

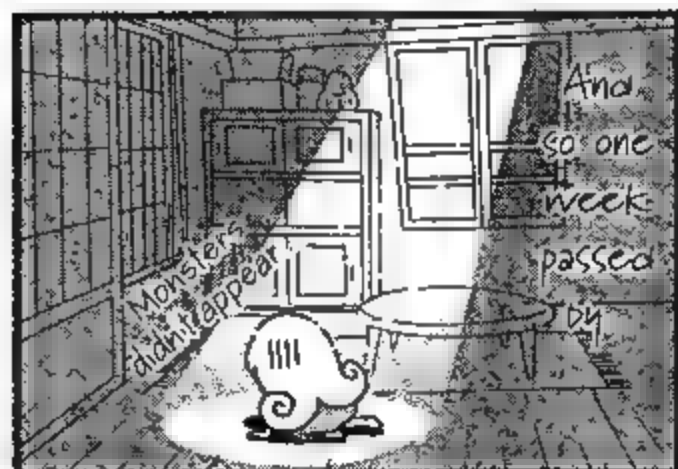


HATSUMOUDE



Brought to you by Condensation, boo!

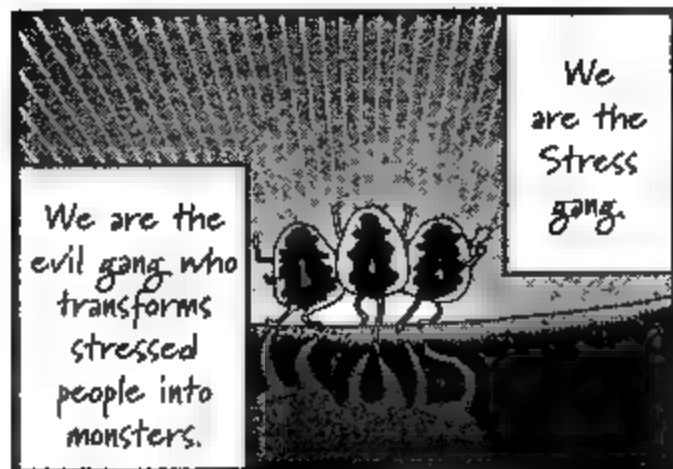
NANAKUSA GAYU



*trans note: nanakusa gayu is rice porridge made with seven spring herbs that's supposed to be eaten on January 7th.



THE EVIL ONES' PRAYER



PLEASE
MAKE A
STRESS
MONSTER
APPEAR
RIGHT NOW!

ALMOST VALENTINE'S DAY



*trans note: Girl-choco is given out of obligation rather than love.



Sweet Valerian

©2005 CLAMP/Valerian Party

スウィートヴァレリアン



Story/character designs by

CLAMP

ハタノヒヨコ Hatano Hiyo

Brought to you by Condensation, boo!

EXTRAVAGANCE



*trans note: Setsubun is the day when beans are thrown ceremoniously around habitats to ward off evil spirits. Once that's done, it turns into a game...



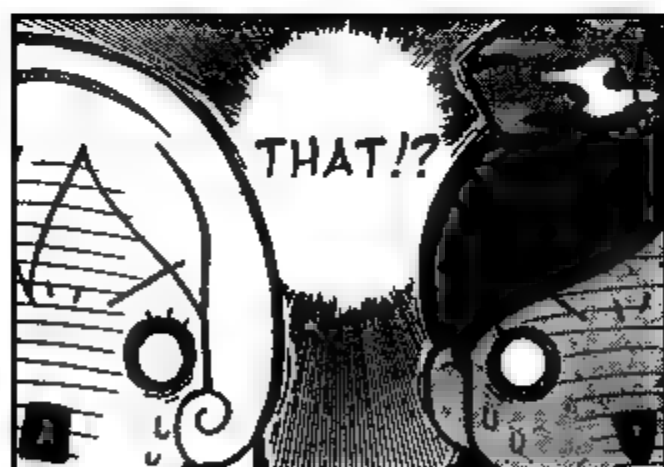
THE MAN IN HER MIND



BLEW IT



PREPPING FOR THE BEAN THROWING



Brought to you by Condensation, boo!

Sweet Valerian

Chapter 04, 05 & 06 (end) Credits

mangaka: Hatano Hiyoko

created by CLAMP

scanner: Vanderguard

translator: Jyria

editor: Vanderguard

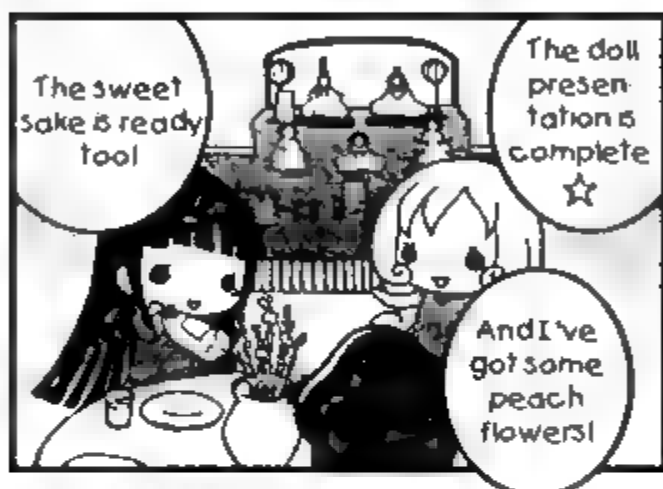
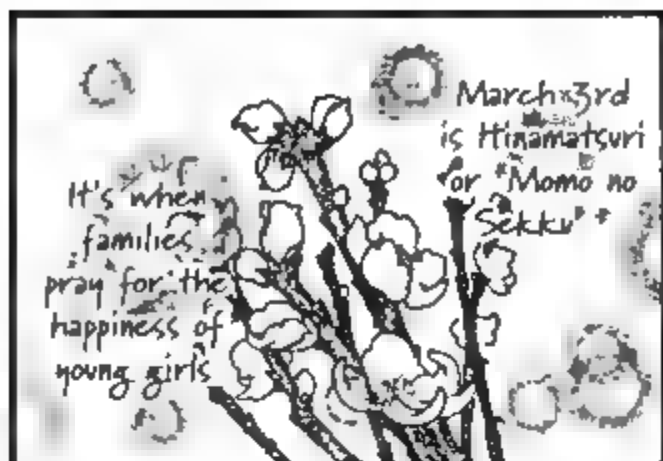
QC'ers: suey, Tsuzuki Love

& Vanderguard

<http://www.condensation.us> &
groups.yahoo.com/group/Condensation
Condensation@irc.richhighway.net



HINAMATSURI



Sweet & Valerian

©1998 CLAMP/Valerian Party

スウィート・ヴァレリアン

The Valerians begin the festivities of Spring -- 3 hilarious pages!!

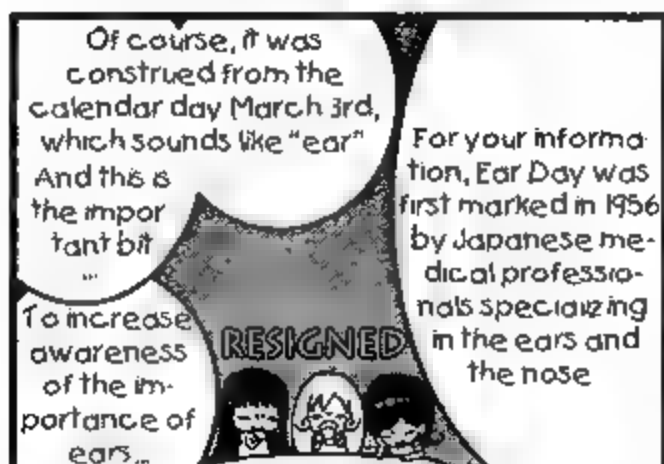


Story/character designs by CLAMP

ハネヒヨコ HANABIYO-KO

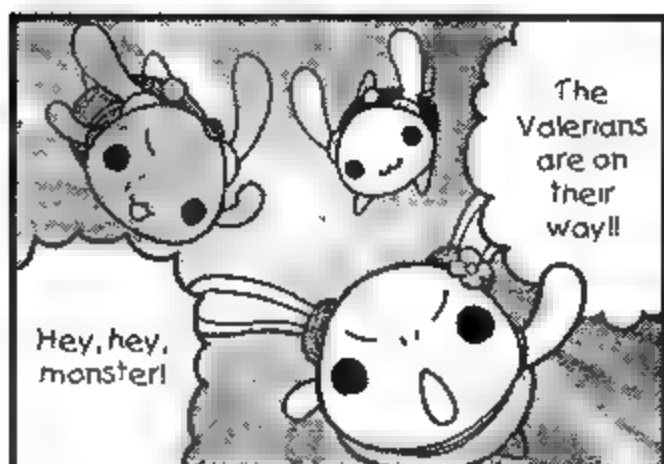
"March 3rd is Hinamatsuri (\"Doll's Festival\" or \"Girl's Festival\"), when people pray for the happiness and growth of young girls. It's also called \"Momo no Sekku\" (\"Peach Festival\") because of the peach blossom season on the old lunar calendar. Most families with girls display \"hina-ningyos\" (special dolls for Hinamatsuri) and dedicate peach blossoms to them.

REAL MOTIVE



For your information, Ear Day was first marked in 1956 by Japanese medical professionals specializing in the ears and the nose.

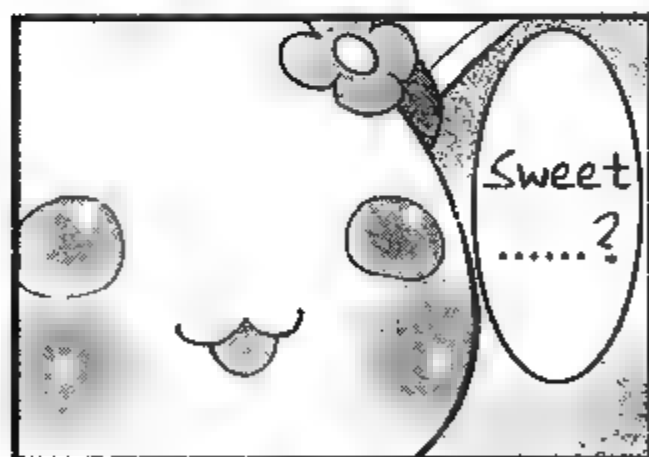
MARCH 3RD



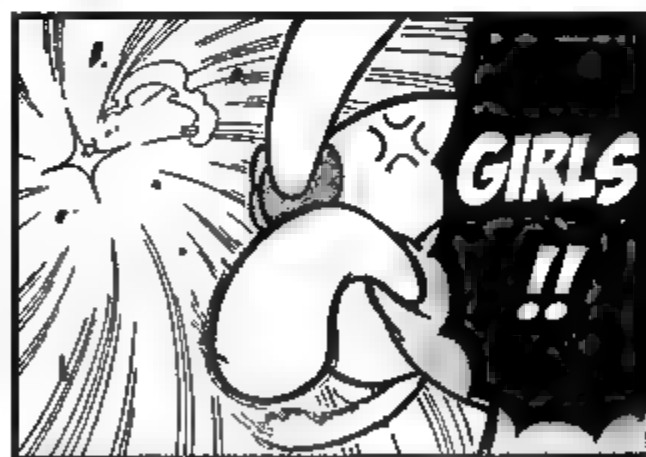
*trans note: In Japanese this can be read as "mi-mi" which sounds the same as the word for "ear" ("mimi").

Brought to you by Condensation, boo!

THE SECRET OF HER POWER

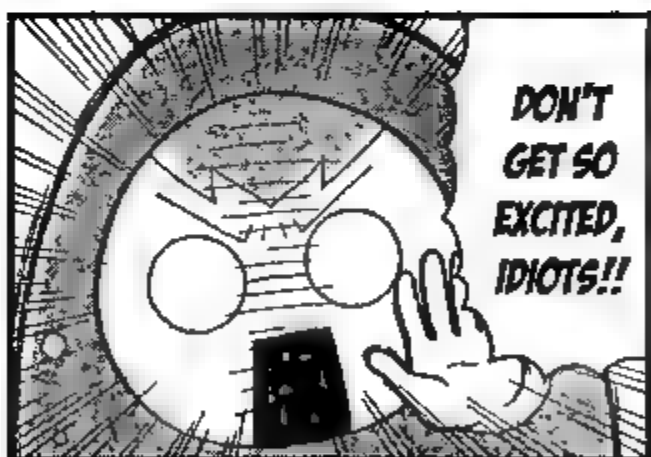


GIRL POWER



*note: The Japanese refers to those who are normally quiet when sober, but turn rowdy when they're drunk. We used "drunken master" as a more colloquial way to portray this. Think Jackie Chan.

CHERRY BLOSSOM FESTIVAL



Sweet Valerian

スウィートヴァレリアン

New semester!
3 page gag!



Recently, we've had a lot
of very concerned readers!

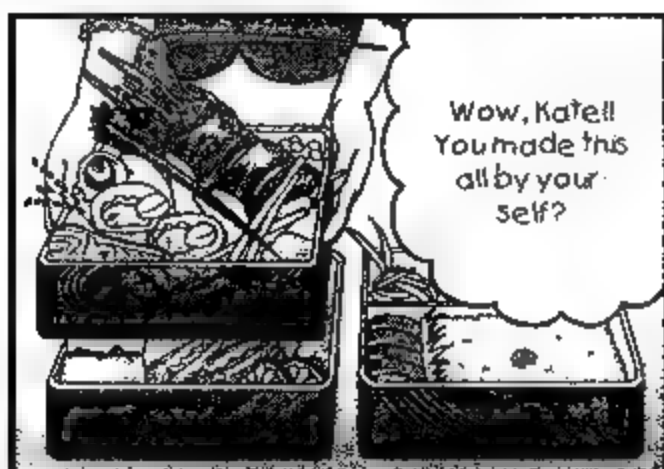
Story/character designs by **CLAMP**
ハタノヒヨコ (Hatano Hiyo)

Brought to you by Condensation, boo!

WHAT COULD IT BE?



ENJOYMENT

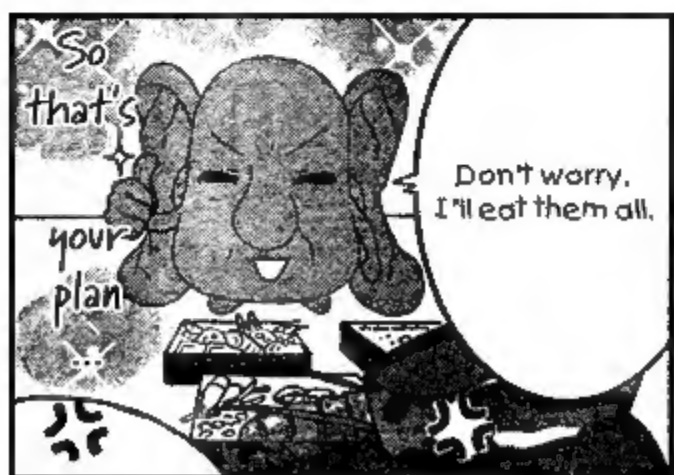


Brought to you by Condensation, boo!

HEARTFELT



LEAVE IT TO ME



STRESS GANG BOSS



Sweet Valerian

©2005 CLAMP/Valerian Party

スウィート・ヴァレリアン

Last cute gag -- 3 pages



Brought to you by Condensation, boo!

WHY?



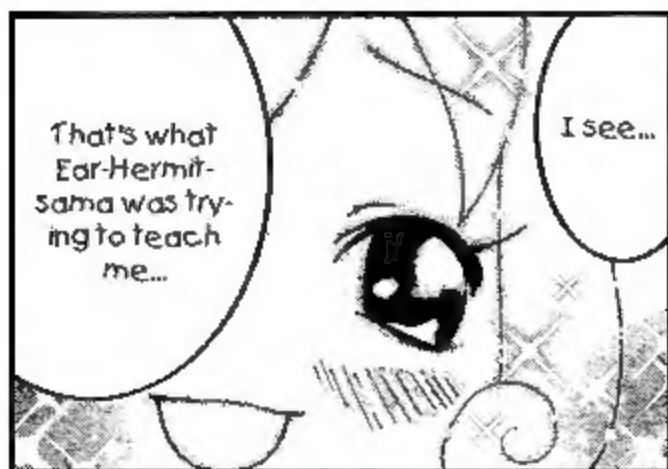
I'M GONNA...



WELCOME BACK, KANOKO



A VALERIAN'S JOB



Brought to you by

Fín

Condensation, boo!